



*Václav  
Kliment  
Klicpera*

DIVADELNÍ HRY



NAKLADATELSTVÍ HOST



ČESKÁ KNIZNICE



ČESKÁ KNIŽNICE



NAKLADATELSTVÍ  
HOST



*Václav Kliment Klicpera*



# DIVADELNÍ HRY

*Žižkův meč / Divotvorný klobouk /  
Rohovín Čtverrohý / Veselohra na mostě /  
Der Traum — Sen / Každý něco pro vlast!*

PRAHA — BRNO 2018

ČESKÁ KNIŽNICE

Vydávají Nadační fond Česká knižnice, Ústav pro českou literaturu  
AV ČR, v. v. i., a vydavatelství Host

[www.kniznice.cz](http://www.kniznice.cz)



Vychází za finanční podpory Ministerstva kultury ČR.

Publikace vznikla s podporou na dlouhodobý koncepční rozvoj výzkumné  
instituce 68378068 (ÚČL AV ČR, v. v. i.).

Edice německého znění hry *Der Traum* vznikla za podpory projektu Univer-  
zity Karlovy Progres Q10, Jazyk v proměnách času, místa, kultury.

Ediční příprava a vysvětlivky Petra Hesová

Ediční příprava německého znění hry *Der Traum* František Martínek

Český překlad hry *Der Traum / Sen* Lucie Vávrová, František Martínek  
a Petra Hesová

Komentář Přemysl Rut

Vědecká redakce Jiří Holý

Editors © Petra Hesová, 2018; František Martínek, 2018

Commentary © Přemysl Rut, 2018

Translation © Lucie Vávrová, František Martínek, Petra Hesová, 2018

Cover art © Poštovní muzeum Praha, 2018

© Nadační fond Česká knižnice, 2018

© Ústav pro českou literaturu AV ČR, v. v. i., 2018

© Host — vydavatelství, s. r. o., 2018 (elektronické vydání)

ISBN 978-80-7577-541-2 (PDF)

# ŽIŽKŮV MEČ

FRAŠKA VE TŘECH JEDNÁNÍCH





## *Osoby*

ZACHARIÁŠ Z HUMPOLCE

MARIE, jeho schovanka

POHLTOŇSKÝ, podlejší soused a domácí přítel, padesát let starý

KAREL Z BIRKENŠTAJNU, kovkopecký důstojník v Hoře Kutné  
JAN, jeho sloužící

BOHUSLAV SUCHOMÍR LIBOZVUK LÁDOŇ, básník

IVAN, fortnýř, myslivec, sloužící, početvedoucí atd. Zachariášův

KOVKOPOVÉ

*Děj se koná na kratičkém panství Zachariášovu as půl hodiny cesty od Hory Kutné.*



## *Jednání první*

*Letní krajina vůkol zámku Zachariášova. — Vzadu vysoké skály strmí, všelijaké hluboké i mělké rozsedliny působíce. Vpravo i vlevo zahradní stromoví.*

### SCÉNA PRVNÍ

ZACHARIÁŠ, KAREL

ZACHARIÁŠ *(ručnici jen na vystřelení v ruku, sem tam po skalách leze — konečně zůstane stát a míří)*

KAREL *(nevšimna si jeho, vyběhne rozhorlen s listem v ruce):* — Kyž by se byly všecky naše vrchy, a hora Kutná i s Kaňkem sesypaly naň, kdo první počal psát, a byl tak nástrojem tohoto listu! — Marie, jasnosti má — mé slunce, má nejdražší hvězdo! — Tak je nynější svět — jak srdce vysloví žádost — přicházejí-li žádosti z něho — hned se ženou oči i ruce po ní, neoddechnou, až ji dojdou, a když se podívají několikrát na zralý její plod, opovrhnou ní jako

přečtenou knihou! — Celého císařství stříbrnou hrudu dal bych byl od Marie za list — tu jej mám — plný přemilostných citů — a přece mně každé slovo tolik trnů do prsou vráží, z kolika písmen spleteno jest! (*Čte.*)

„Můj drahý Karle!

Ach! Porad' dívce své, jak si z dnů neskončených hodin a minut nadělati má! — Já umřu chvílí dlouhou! — A ty! — *Co* o tom smejšleti mám? — Došla mne včera zpráva, žes již na čtrnáct dní z Prahy, že nejsi ani tak daleko ode mne vzdálen jako mého ujece zámek od pomezí jeho panství — a přece jsem ani písmenky ještě od Tebe neobdržela! — Piš mně, ó, piš, Karle, Marii brzo, anebo — ó, jak mně mohlo napadnout psaní — *sám* přijď, *sám*, Karle, a to co nejdřív! — Hleď, abys na dobrý způsob přízeň a náchylnost mého ujece získal — však ale — Karle — nechčeš-li zdrtiti naději mou v okamžení prvním — za *Čecha* se vydati hleď! — Bůh milý ví, čím mu který tvůj krajan kdy ublížil — od té doby nenávidí vás, jako protivenství a vádu! — Nedli a pospěš se střelou Milkovou v závod

ku své

Marii.“

(*Složí a zůstane sám nad sebou stát.*)

Pospíším! Pospíším, Marie má! — Ale — jak? — O překřtění není nic! Vydám se mu za bratra *Libušina* — ale jak přijdu do zámku?! — Vždyť jsem tam právě byl, již potřetí dnes! — Byl jsem tam co platen? — Jeho kopuleť myslivec stojí ve vratech jako v nové pasece pařez, a všecka slova má odskakují od něho, až mně brní pysky! — A já se tam *musím* dostat! — *Gyes* ať tam stojí, sto jeho ruk ať

tisíc drží mečů a půl sta jeho hlav ať milion má zubů — pod střechu Mariinu se musím dostat!  
(*Chce jít.*)

ZACHARIÁŠ (*mířil až potud. Teď as tři kroky popojde a vystřelí. Vtom se mu noha smekne a on slitne z té skály.*)

KAREL (*se rány tak blízké lekne*): Co to? — Odkud ta rána? (*Všude se ohlíží.*)

ZACHARIÁŠ (*v rozsedlině*): Ovej — lidé, kde jste kdo — smilujte se!

KAREL (*vběhne mezi stromy*): Co slyším? — Loupežníci na někoho vypadli?! (*Vytrhne kord a všude se dychtivě ohlíží.*)

ZACHARIÁŠ: Lidé — tisíc sáhů pod zemí ležím — pomoc!

KAREL (*běží po hlase na skály*)

ZACHARIÁŠ: Ó — to by byla ukrutná smrt! — Ivane! — Mařenko!

KAREL (*na skále*): Ha! Nešťastný cizince, kde byl anjel tvůj strážný!

ZACHARIÁŠ: Ovej — celý díl světa se na mne valí — pomozte!

KAREL: Jsou-li to stěny pro lidské nohy a ruce — pomohu tobě! (*Vstrčí do pošvy kord, shodí klobouk i kabát dolů a ztratí se do skal.*)

## SCÉNA DRUHÁ

BOHUSLAV LÁDOŇ (*živá bída, v oděvu těšňoučském, nacpaném popsaným papírem, levou přijde stranou*):

Kde jsem? — Kdoví!

Tu jsou stromy

ourodné!

Kde jsou stromy,

tam jsou domy

outrpné!

Kyž bych tady cíle cesty,

kyž bych došel konce již!

Putujit' tak den dnes šestý —  
potem schlíplý jako myš! —  
Ha, co vidím? Nejde tamto  
člověk v skvostném oděvu?  
Ó kyž nese v rohu hojném  
básníkovi odlevu!

### SCÉNA TŘETÍ

JAN (*přiběhne levou stranou, chtě rychle přeběhnout*)  
BOHUSLAV (*mu v cestu vběhne*): Příteli, příteli, stůj,

nad bludem mým se smiluj!  
Jakživ jsem tu nešel —  
porad', bych vynašel  
vlastence slavného,  
muže slovoutného,  
dobrého nad ovci,  
pána na Humpolci?

JAN (*po něm*): Příteli, příteli, stůj,  
nad bludem mým se smiluj!  
Jakživ jsem tu nešel,  
porad', bych vynašel  
pána ztřeštěného,  
láskou raněného??

BOHUSLAV: Nevím!

JAN: Nevím! (*Hrdě odchází.*)

BOHUSLAV (*se za ním dívá*): Kdo sám neví,  
mně nepoví!

(*K papírům.*)

Rekové, strpení mějte,  
mečů se nedobývejte!  
Dělo se tak Cézarovi,  
Pompeju a Attilovi!  
Dokud je básník měl v ruce,  
nepřišli k výtečné půtce!

Až však ven vyjdete,  
pak se mne ujmete!  
Kdo mistra vašeho nebude  
chválit,  
dejte ho sekat a píchat a pálit!

(*Odejde.*)

KAREL (*si pomáhá vzhůru*): Chyťte se mé pravé nohy,  
a odpočňte si! — — — Teď mi podejte ruku! —  
Probůh, tam netlapte — jestliť to nápraší jen —  
dolů mne strhnete s sebou! (*Jeho je již celého  
vidět.*)

ZACHARIÁŠ: Buť — — nevydržím to!

KAREL: *Směle* na skálu upřete nohu, již vás nepustím —  
tak! — (*Vytáhne ho.*) Bohu budiž chvála, oba  
jsme v jistotě zas!

ZACHARIÁŠ (*plný modřin, bez dechu na skálu si sedne*):  
— Ah — ah — to bylo leknutí — to byla hrů-  
za — celé čtvrt hodiny jsem dolů letěl!

KAREL: Bylo ještě štěstí, že jste se dlouhou chvílí po drně  
valil! — *Smrtí* byste to byl zaplatil!

ZACHARIÁŠ: Ach — já to odležím! — Co pozdvižení světa  
po sobě zanechalo propastě a hloubky, nepřišel  
žádný do takové tísně — a proč!

KAREL: To bych sám rád věděl!

ZACHARIÁŠ: Pro sysla!

KAREL: Není možná?

ZACHARIÁŠ: Pro sysla! — Ta štíhlá titěra přede mnou poska-  
kovala jako mladý kamzík! — Brzo dolů, brzo  
zas nahoru lítal — nejináč než jako by mé celé  
panství na hloubku i na vejšku změřiti chtěl —  
vždyť víte, jak sysly čert házívá! — Konečně si  
sedne, vystrčí na mne žlutý rypáček a vyšklebuje  
zuby, jako by chtěl říci: „Že mne netrefíš?“ —  
To mne ještě více podpálilo! — I postavím se na  
něj, zamířím si — *spustím* — a vtom se mi pod  
nohou utrhne kus drnu a já, beze vší obrany, as

devadesát sáhů do hloubky letím! — (*Vstane.*)  
Ó, můj dobrý mládenče, kdyby vás nebylo, ležel  
bych tam ještě a zejtra by mne mrtvého našel  
můj lid! — *Jak se vám odměním!*

KAREL: Až se já jednou tak hluboko smeknu, vytáhnete  
mne zas!

ZACHARIÁŠ: Ó, kdyby se mně toho pánbůh hodně brzo dal  
dočkat! — Padněte tam, ještě hloub než já, a dej-  
te mne zavolat —

KAREL: Zatím budme rádi, že jsme tenkrát šťastně vy-  
klouzli! — Máte daleko domů?

ZACHARIÁŠ: Malý kousek —

KAREL: Tedy vás doprovod' bůh! (*Jde.*)

ZACHARIÁŠ (*ho za ruku chytí*): Jak? — Snad mi chcete ode-  
jít? — Vždyť ani nevím, *kdo* je můj vysvoboditel?

KAREL: *Člověk* — více vám není třeba vědět! (*Chce pryč.*)

ZACHARIÁŠ: Ne ne — *to* nemůže bejt! — *Se mnou* musíte na  
několik dní —

KAREL: Copak myslíte? Můj ouřad mne nepustí ani na  
několik hodin!

ZACHARIÁŠ: Celý svět to musí vědět, jaká láska k bližnímu  
ve vašich prsou hoří —

KAREL: Ó, v mém srdci pálá celý Vezuv všelijaké lás-  
ky! — Mějte se dobře!

ZACHARIÁŠ: Jenom na hodinku!

KAREL: Ani na minutu!

ZACHARIÁŠ: Není to ani tři sta kroků odtud!

KAREL (*najednou zarazí*): Jak? — *Kdo* není ani tři sta  
kroků odtud?

ZACHARIÁŠ: Můj zámek.

KAREL: Váš zámek —?

ZACHARIÁŠ: Nu ano, vždyť jsme na mém panství!

KAREL: Co slyším? — *Kdo* jste?

ZACHARIÁŠ: Kupodivu! Mé jméno je celé české zemi pově-  
domo! — Což jste nikdy neslychal o Zachariáši  
z Humpolce?



- KAREL: Z Humpolce! — Vy?! — Ujec mé — — lidé praví, že jste také ujec jakéhosi děvčete —?
- ZACHARIÁŠ: To je má Mařenka, ano! Dobrá holka — mé potěšení!
- KAREL: Ó, můj slavný pane Zachariáši — na to bych byl do smrti nepomyslel! — Před pěti lety jsem již slýchal o vás —
- ZACHARIÁŠ: A zajisté vždycky všecko dobré! — Pojdte jen, pojdte!
- KAREL: *Teď* se od vás neoddělím, a kdyby zámek váš ne tři sta kroků, ale tři sta míl byl odtud vzdálen!
- ZACHARIÁŠ: *Tak* jste můj! — Co můj zámek zámkem stojí, nebyl v něm tak vzácný host!
- KAREL: Však ale — *prv* vám svěřím umysl svůj! — Budete-li *potom* ještě —
- ZACHARIÁŠ: Nechte to, až v zámku! — Pojdte, pojdte, až se lépe poznáme! (*Odevede ho.*)

## SCÉNA ČTVRTÁ

*Pokoj v zámku vysoký a staročeský.*

- MARIE (*přijde v zástěrce z kuchyně*): Kdybych jen věděla, s kým Ivan tak dlouho za branou mluvil! — Ptát se ho nechci, aby si mé všetečnosti nepovšiml! — Ach, nepřijde-li Karel brzo, zvadnu v tom vězení jako květina bez slunce a větru! — Není možná, aby mne *tak* miloval, jak vyznávali horoucí rtové jeho! — Ač jest těžko přijít k nám; ale *lístek* by mi mohl vpravit, a kdyby mi jej v noci po káni poslati měl, kterýchž máme u nás více nežli lidí! — Kdyby jen chtěl! — Ta nejnebezpečnější cesta bývá milujícím nejpohodlnější! — Ten ošklivý Pohltoňský je můj protivný *ženich* a po něm — právě *po něm* jsem svému Karlovi poslala psaní!

## SCÉNA PÁTÁ

- IVAN (*muž prostřední a tlustý. Nosí vlásenku s copem, jako Zachariáš. Kabát bez šosu s zelenými vejločky. Punšochy nitěné, nad kolenama podvázané, a střevíce*): Dobré jitro, panno Mařenko! — Dnes se milostpán časně odebral na lov — mne nechal doma — kdoví proč!
- MARIE: Abyste se vyspal!
- IVAN: Hehe, pochybuji — když slouha vyhání, nezůstane Ivan nikdy na lůžku! — Bezpochyby žet má milostpán jinou příčinu!
- MARIE: Toť se dá lehce vypočítat! Nejste mu na lovu nic platen!
- IVAN: Hehe — kdopak hledá milostpánovi zaječí stopu? — Kdopak vylez předvčírem na naši lípu, když nám zůstala straka ve vršku viset?
- MARIE: To bych vás byla ráda viděla!
- IVAN: A kdopak konečně nosí za milostpánem postřílenou zvěř, která mnohdykráté až na dvanáct kusů vyroste?
- MARIE (*na straně*): Na sedm vrabců a pět sykorek! (*Nahlas.*) Tedy se tomu sama divím, že vás najednou nechává doma!
- IVAN: Hehe! — Já bych hádal proč — ale — panno Mařenko — neprozradte mne!
- MARIE: Pověděla jsem již někdy něco na vás?
- IVAN: Nikdy, pročž slyšte! — Den zasnoubení vašeho s milostpanem Pohltoňským se do honu blíží!
- MARIE: Jak? — Kdopak ti to povídal, že již brzo umřu?
- IVAN: Že umřete? — Pánbůh nás zachovej — že vás zasnoubí milostpán!
- MARIE: Zasnoubí-li mne bláznovi Pohltoňskému, tedy bude den zasnoubení den poslední mého života!
- IVAN: Ajaj — tak vážný pán —

- MARIE: Vážít bude několik centnýřů, to je pravda!
- IVAN: Jeho život má veliký muž co obejmout — a to se mně u něho nejvíce líbí! — Kdybych já byl neztloust, byl by mne milostpán byl dávno již vyhnal, a vším právem! Hubení muži jsou nestálí jako třtina, protože mají dušičku malou a tenounkou jako kachní brk! — Jaká ctnost se může potom v nich jaksepatří rozložit?
- MARIE: Slyšte, Ivane! — Nerozkázal vám můj ujec, abyste na mne dával pozor?
- IVAN: Nikoli — to bych musil lhát — co jsem povídal, napadlo mi tak včera zničehonic!
- MARIE: Nu — z vašeho ničehonic si tedy také nic nedělám! — Co je nového, Ivane?
- IVAN: Nového? — Nic — to víte, že do našeho zámku nic nového nesmí! — Náš milostpán sem ani novou žemličku nepustí! — A to má také dobře! — Staří Čechové, *to* byli lidé!
- MARIE: Měli boty až nad kolena, v nich ostruhy — po boku meč — na hlavě klobouk — a tak dále! — V našem zámku se také nic neobyčejného nepříhodilo?
- IVAN: Neobyčejného? To jest takového něco, co se nepřihodí každý den?
- MARIE: Ano.
- IVAN: Inu — hehe!
- MARIE: *Co?* — Mluv! — Nechtěl nikdo cizí do našeho zámku?
- IVAN: Hehehe — *chtěl*, panno Mařenko, uhdla jste! — Ale — *já* jsem mu pověděl, zač je toho loket, ten na mne bude pamatovat!
- MARIE: Kdopak to byl? Jak vyhlížel?
- IVAN: Jak vyhlížel? — *Hubeně*, na tom jsem měl dost, z toho jsem hned soudil, že v něm nic dobrého nevězí!

MARIE: Ostatně!

IVAN: Ostatně? — Mladý, hladounký panáček — ač nebyl tak k smíchu vysoustrovaný jako mnozí panáci *nynějšího* kroje! — Na hlavě měl dvourohý klobouk jako loď, na nohou blýsknaté boty, že jsem se v nich zhlídnouti mohl — na těle černý kabát s fialovými vejločky — po boku kord — věřte mně, kdybych musil hádati, soudil bych, že je to voják!

MARIE (*na straně*): Můj Karel od paty až do hlavy. — — A co na tobě chtěl?

IVAN: Na mně? Nic! — On mi raděj dával tři dvacít-níky — panno Mařenko, mně nebylo jináč, než jako bych se skrz kříšťalové okénko na nebeské náměstí díval! — Tu jsem si vzdych a upamatoval se na svá mladá leta, tenkrát těch bělíček bylo jako smetí!

MARIE: Začpak ti to dával?

IVAN: Blázínek, zadarmo! — Chtěl toliko, abych ho do zámku pustil, a sice jen na čtvrt hodinky!

MARIE: Nu?

IVAN: Že prej má s milostpánem co jednat. — Poněvadž ale milostpán doma není, tedy jsem ho ve vší zdvořilosti odbyl a zavřel za ním bránu.

MARIE: A on odešel?

IVAN: I — toto — ani se nehnul! Stál vám jako na silnici sloup! — Za chvílku počne opět zvonit — já nic! — On zvoní opět — já zase nic! — Konečně jsem se ale na něj rozmrzel; odevřu bránu a počnu ho ve vší zdvořilosti plísnit!

MARIE: A on?

IVAN: On se mi klaní — vymlouvá — okolkuje — kde-si cosi! — Naposledy se na mne mrzutě podívá a praví: „Takt' snad aspoň slečna bude doma?“

MARIE: Kdo? Já?

- IVAN: Bezpochyby žeť myslil vás! — — Já mu ale na to nedal ani odpověď a zavřel jsem zas!
- MARIE: Dobřes udělal, tak se zachází s hosty Zachariáše z Humpolce! Ujec bude mít radost, až mu to povím!
- IVAN: Vždyť není milostpán doma!
- MARIE: Nepravíš, že se také na mne ptal?
- IVAN: K vám nesmím žádného pustit!
- MARIE: Jak dávno?
- IVAN: Co mi to milostpán zapověděl!
- MARIE: Tak? — — Hm! (*Oušklebně.*) Za tři dvacítníky bych to byla přece udělala!
- IVAN: I, milostpán by mi za tři dukáty nátisků nadělal!
- MARIE: Milostpán nemusí o všem vědět!
- IVAN: Ne? — On se všeho dozví! — Jakpak ondyno? — Šel navštívit vašeho pana ženicha, Matyáše Pohltoňského, a nechal v mé almaře náhodou své drahé víno. — „Teď se tak brzo nenavráťí,“ pomyslím sám u sebe, „a vševědoucí také není.“ — I upiju toho vína, nic víc než na dva dobré prsty, a co byste řekla? — Sotva se na flaši podíval, *hned* to poznal! — Včera — to víte, že nechce, aby mu kdo do malé zahrádky chodil — také odešel na lov a mne luciper ze všech stran poštuchoval tak dlouho, až — pánbůh s námi, slyšíte ho? (*Běží ven.*)
- MARIE (*ho drží*): Ivane! — Kdyby se na mne ještě jednou ten mladý pán ptal — pusť ho ke mně!
- IVAN: To nemůže bejt! A kdyby sám papež přišel! — Krom pana Matyáše Pohltoňského —
- MARIE: Ten tam může vždycky zůstat!
- ZACHARIÁŠ (*venku*): Ivane, Ivane!
- IVAN: Tu jsem, milostpane! (*Odběhne.*)
- MARIE: Dej bože, aby býval hon jeho šťastný, tak se aspoň uprositi dá a pojede se mnou odpoledne

do Kutné Hory. — Ach, snad *tam* uvidím Karla!  
Snad mu budu moci svěřit, že — ah!

## SCÉNA ŠESTÁ

ZACHARIÁŠ, KAREL

ZACHARIÁŠ: Jen sem, vysvoboditeli můj! — Tu je cíl a konec naší pouti!

MARIE: Probůh! — Můj Karel!

ZACHARIÁŠ: Mařenko! — Tohoto mladého pána budeš budoucně ctít i milovati jako prvního dobroditele!

MARIE: Jak — můj drahý ujče?

ZACHARIÁŠ: Kdyby nebylo jeho, neměla bys *mne* již, a pročež i podporu silnou. Já jsem byl v nebezpečení tři sta loket hlubokém, v nebezpečení, které ani kamzíkům nepřejí; *on* mi zachoval život!

MARIE: Probůh, můj dobrý ujče, váš život —

ZACHARIÁŠ: Byl již tolik jako neživot! Bez něho bych byl snad teď studená mrtvola! — — Ještě jednou, vítejte mi na zámku humpoleckém, vysvoboditeli můj!

KAREL: Prosím vás, nevynášejte slečně tak vysoko můj skutek! Fortuně toliko náleží vděk, která mne v pravý čas přivedla k tomu! — Ostatně — jest-li zajisté, co jsem učinil, odplaty hodno, budiž mně *to* odměnou hojnou, že mi je povolno patřiti v tvář přemilostnou schovanky vaší!

ZACHARIÁŠ (*k Marii*): Takpak se přece ňáko k němu obrať, Mařenko! (*Nahlas.*) Musíte s ní utrpnost míti, mladý pane! Je trošku stydlavá, protože celý týden nikam nepřijde — ostatně dobré děvče, horlivá Češka! — (*K Marii.*) Spustíš-li pak?!

MARIE: Že nemohu, vysvoboditeli ujce mého, v tomto okamžení najíti slov — budiž vám svědectvím, jak hluboce cítím —

- ZACHARIÁŠ: I *co, cítím* — přestaň mi s tím pražským kořením! — Řekni „děkuji vám“ — a je po všem!
- MARIE: Děkuji vám srdečně a vroucně!
- ZACHARIÁŠ: Ona k tomu přece nějaký ocásek musí přidat!
- KAREL: Já nevím — prosím, drahý pane z Humpolce, nebývala schovanka vaše nikdy v Praze?
- ZACHARIÁŠ: Bývala. Proč?
- KAREL: Protože jsem ji tam často vidíval.
- ZACHARIÁŠ: A ty, Mařenko?
- MARIE: Já jsem pana z Bir — pana —
- ZACHARIÁŠ: Nu — *cos*?
- MARIE: Já jsem ho také často vidívala!
- ZACHARIÁŠ: Tu to máme, naposledy se již dávno znáte? — Hory a doly se nikdy nesejdou, ale lidé se předivně scházejí! — I totě novou radost slyším, dvojnásobně mi to je milo, že mi starý Mařenčin známý tak velké dobrodiní proukázal! — Posadme se, posadme se! — Mařenko, podej nám židličky! — — (*Posadí se.*) Bůh milý ví, *co* mne tak srdečně k vám chýlí, mladý pane — já vás již návidím nade všechny krajany své!
- KAREL: A má touha nejsvětější od dneška budiž, abych se náklonnosti vaší zachoval hodna — kolik dní do roka —
- ZACHARIÁŠ: A tak dále! — Mařenko, čímpak uctíš našeho hosta?
- KAREL: Smím-li prosit, *vaší přítomností*, drahý pane z Humpolce — vy rád *mluvíte*, jak pozoruji, já rád *poslouchám*! — Není-li vám protivna osoba má, zůstaňme několik hodin u sebe a oběma se nám vyplní žádost!
- ZACHARIÁŠ: Pro mne! — Pustme se tedy na jiné pole! — Když jsem býval ve vašich letech, poslal mne otec do Vratislavi — vyť jste také Čech, to se rozumí?
- KAREL (*se lekne*): — Ano — jsem — Čech jsem.

- MARIE (*na straně*): Nebesa, jen teď nám v prospěch  
buďte!
- ZACHARIÁŠ: Výborně — *rozený* Čech?
- KAREL: Jak? — Nu, kdo je Čech — je také *rozený* Čech?
- ZACHARIÁŠ: Ne vždycky, ne vždycky! — Nu, to se mi dnes  
nemohlo nic slavnějšího přihoditi, nežli že mi  
Čech zachoval život! — Ó, Češi mají veliko-  
myslnost v krvi! Kde chtějí nebesa hodně mno-  
ho dobrého klidit, tam nechají rozsývati Če-  
cha! — — Jakpak se jmenujete?
- KAREL (*nesnadně*): Jak — jaké je mé jméno, se bezpo-  
chyby ptáte?
- ZACHARIÁŠ: Ano!
- MARIE (*na straně*): Já se třesu!
- KAREL: Jméno — anebo přijmení?
- ZACHARIÁŠ: Obé, obé!
- KAREL: Jmenuji se — Karel — — (*Na straně.*) U čer-  
ta — což mi žádné české jméno nepřipadne?
- ZACHARIÁŠ: Ajaj, mladý pane, vždyťpak nebude beze jména,  
jako moji holubi?
- MARIE (*rychle*): Copak je vám, pane z Jasanovic, že jste  
tak rozržitý?
- ZACHARIÁŠ: Jak? Z Jasanovic?
- KAREL (*se rychle přetváří*): Kdo mne volá? — Co se  
stalo?
- ZACHARIÁŠ: Ptal jsem se, jak se jmenujete?
- KAREL: A — tak. — Odpusťte! — Zabral jsem se bez  
vůle do myšlínek cizích! — Karel z Jasanovic se  
jmenuji.
- ZACHARIÁŠ: Z Jasanovic nad Jizerou?
- KAREL: Nad Jizerou, ano!
- ZACHARIÁŠ: Jak? — Je-li pak ještě otec váš živ?
- KAREL: Chválabohu, živ a zdrav!
- ZACHARIÁŠ: To mne těší! — I převýborně, na vašem zám-  
ku jsem často býval! — Všiml-li pak jste si toho  
jednotlivého topole pod zahradou?



- KAREL: Stokrát! — Je již silný a nesmírně vysoký!
- ZACHARIÁŠ: Jak? — Vysoký? — To není možná?
- KAREL: Proč?
- ZACHARIÁŠ: Protože byl již před dvaceti lety suchý a zdetlelý! — Totě bych si spíš pomyslnil, že *já* budu ještě jednou mladý a štíhlý, než že se ten sedřený topol bude zelenat! — Copak dělají hodiny na vaší věži? Jdou-li pak opět?
- MARIE (*na straně*): To jsem mu pomohla do pěkných ouzkostí!
- KAREL: Jdou, na minutu! — Náš lid se tomu nesmírně diví; mají prý bejt již tak staré!
- ZACHARIÁŠ: Staré? *Jak*pak mohou *bejt* staré?
- KAREL: Nejméně osm set let!
- ZACHARIÁŠ: Pa pa — před patnácti lety shořela věž i s hodinami!
- KAREL: Nu — ano — stará věž a *staré* hodiny s ní — o těch také mluvím!
- ZACHARIÁŠ: Leda to!
- KAREL: Ó, od té doby co věž shořela i s naším zámkem —
- ZACHARIÁŠ: Jak? Váš zámek že by byl shořel? — Kdypak?
- KAREL: Nu — tenkrát — když hořela věž s hodinami!
- ZACHARIÁŠ: To si vyprosím! To jsem já byl právě při tom! Tenkrát oheň k zámku ani nepřišel! — Vy jste bezpochyby již dávno nebyl v Jasanovicích?
- KAREL: Velmi dávno!
- MARIE (*na straně*): Nikdy!
- ZACHARIÁŠ: Proto! — Inu, mladá paměť ráda zapomíná! — Aj, totě mne trojnásobně těší! Syn mého starého přítele! — Vzpomene-li pak si ještě někdy otec váš na kousky našeho pacholectví?
- KAREL: Skoro každodenně o tom povídá! Vy jste měl bývati obzvláštní liška!
- ZACHARIÁŠ (*se spokojeně směje*): Inu, časem svým — dokud je mladá krev — žádné starosti — teď? — Teď

je mi velmi málo kdy do žertu! — Ale copak, tenkrát byl svět celý jiný! Nynějšímu lidu je marno o tom povídat, jako když hrách na stěnu hází! — Když se tak na vás podívá — mladíci — vy za to již nemůžete! Vy jste s těmito mravy říkáje vyrostli!

KAREL: Ba, bohužel že s nimi pokračovati musím! — Když mi tak někdo vypravuje, když čtu v letopisích, jak vykvetlo Čechům starým z jednohokaždého roku tři sta a šedesáte mile skvělých dní — zaživa bych se mezi ně zahrabati dal!

ZACHARIÁŠ: Ach, milý pane z Jasanovic, kolikrát jsem *já* již nad tím zplakal! Já, jenžto jsem to prorokoval, bránil se tomu, a přece ničemu nepředěšel! — „Jen se chraňte Západu!“ říkával jsem krajanům svým — „Zavoní-li vám jednou, co za Rejnem vykvetlo, pohřbena bude národnost vaše!“ — Kroj, způsob, mravové, obchod a *řeč* dělají *národem* národ! — Ukažte mi jen človíčka z nynějšího městského lidu, který by měl takový kabát jako *já*!? — A *řeč*? Tu dokonce poličkují cizími tyčkami, že má již modřinu na modřině! — Když jsem byl posledně v Praze, padl mi náhodou do oka na jednom domě překrásný nápis, veliký jako prostřední lomenice! — Kýho výra — pomyslím si — co to má bejt? — Vytáhnou brejle — posadím je na nos — dívám se na to — jmenuji písmenu za písmenou — nejsem však v stavu z toho vypravit smysl! — „I, copak to má bejt?“ ptám se dámy mimojdoucí v tureckém šátku — byla to jedna krejčová, jak jsem nápotom vyrozuměl — Ona se na to podívá a čte, jako by to bylo jméno jejího muže! — Arci měl jsem *já* to přečíst, anebo tomu dokonce rozumět, když to bylo *francouzské*!!

## SCÉNA SEDMÁ

- IVAN (*přinese lístek zapečetěný*): Zapečetěný list, milostpane!
- ZACHARIÁŠ: Rozpečeť to, Mařenko!
- MARIE (*odevře a přečte*): Pan Pohltoňský je na honě a hodlá k nám dorazit na poledne.
- ZACHARIÁŠ: Výborně! — Ať přijde! — Nastávající manžel mojí Mařenky, mladý pane z Jasanovic.
- KAREL (*se lekne*): Jak?
- ZACHARIÁŠ: Roztomilý mužíček! — Polák — ale jako by byl v českém háji vyrostl! — Ještě o něco tlustší než já — Nu, Mařenko! Hejbej sebou — běž do kuchyně a přichystej svému ženichu něco pro chuť!
- MARIE (*odcházejíc, na straně*): Dva záhony jedu! (*Odejde.*)
- ZACHARIÁŠ: A ty, Ivane, vynesesh ze sklepa flaši černoseckého — ale ne, abys ji zas načal!
- IVAN: Ne! — Pro černosecké mám celou čest! Stane-li se to někdy, tedy je to zajisté něco cizozemského, protože vím, jak to nenávidíte! (*Odejde.*)
- ZACHARIÁŠ: Nu, nu! — *Víno* nám cizozemci ještě mohou posílat — my se s nimi také počestně dělíme o to, co nám melnický pahorek dává! — Ovšem žet toho není mnoho a že v Madritu mnohý pije melnické víno, které ani *Čechy* nevidělo — ale za to my nemůžem!
- KAREL: Vy se již, jak pozoruji, drahý pane z Humpolce, s nynějším světem do smrti nesmíříte!?
- ZACHARIÁŠ: Ne, ne — nikdy! — A kdyby sám Žižka z hrobu vstal a chtěl mne s ním spolčit! — Ach, dobře, že mi to napadá! — Co soudíte o Žižkovi, mladý pane z Jasanovic?
- KAREL: O Žižkovi? — Že byl muž vážný a smělý.

ZACHARIÁŠ: Jen smělý? — Rekovnost sama není rekovnější než on! — Kdyby on byl v těchto válkách žil, byli by Frankové z *Evropy* utekli!

KAREL: To může být!

ZACHARIÁŠ: A po tomto Žižkovi jsem měl *památku*! Můj zámek byl o padesát tisíc prodajnější, dokud ta v něm byla!

KAREL: A sice?

ZACHARIÁŠ: Jeho vojenská rukavice!

KAREL: Jakpak jste o ni přišel?

ZACHARIÁŠ: Bídě — nehodně! — Měl jsem jednou myslivce — Němce! — Byltě čas, kde jsem tyto sousedy naše jako bratry miloval, neboť nás ruka Nejvyššího již dávno sprátelila! — Byl u mne devět let — byl tu druhým pánem — každý koutek ho znal, jako mne! — Jednoho času jsem odjel do Prahy a zdržel jsem se tam několik neděl. — Barnabáš — tak se jmenoval můj myslivec — byl zvyklý vždycky se něčím obírat — a dal se z dlouhé chvíle do stavění holubníku! Když přišlo na dvírka, nevěděl, jak je zavřít. I padla ona mu Žižkova rukavice do oka! Ten nešťastný člověk ji vezme, rozláme a nadělá z ní k holubníku pantů! — Příteli, ze Žižkovy rukavice k holubníku pantů — já jsem myslil, že se *ze mne* rukavice udělá, když jsem to uviděl! — *Hned* mi musil z domu a od té chvíle mi *žádný* jeho krajan na oči nesmí!

KAREL (*na straně*): To je tedy ta příčina nenávisti?! (*Nahlas.*) To musí být ovšem člověku líto!

ZACHARIÁŠ: Jen líto? Já se tomu divím, že jsem již z dešperací neusch jako na jaře sysel!

KAREL: A tato samota vaší bolesti ještě potravu donáš! — Proč nejdete do Prahy?

ZACHARIÁŠ: A co tam budu dělat? Zahálet? Je tam beztoho darmochlebů dost! — *Zlobit* se? — Já jsem

zvyklý, když souseda potkám, stisknouti mu pravici: „Pozdrav tě bůh!“ — *Tam?* Bože mně hříchy odpusť! — Člověk neví ani, jak by pocestného pozdravil! Klaň se jako žid na potkání, měj plné kapsy slov jako kraslice malovaných, líbej ruce lecjakés fifleně, a s kým se sejdeš, za *pána* ho měj! — Jeden napeče ráno dvě nuše žemliček — celý *ostatní* den jest pánem, druhý je ve dne umouněný jako uhlířova podšívka — mluvte s ním večír — je *pánem*, aj, totě ani v Sodomě nebylo!

KAREL: Nu, co se líbání ženských rukou týká, které toho nezasluhují, na to není třeba *do Prahy* se chodit dívat! — V *krajích* toho najdem dost!

ZACHARIÁŠ: Sem tam — ano! — To jsou ale opice a dělají to po těch prvních! — Těm byste mohl namluvit, že přišly punšochy z módy, a zejtra budou chodit všecky až po kolena bosé! — Zkrátka Praha není pro mne! Dlouhá chvíle a zlost by mně zkalily poslední kousek života!

KAREL: Dlouhá chvíle? — Aj, tamť je právě proti ní těch nejlepších prostředků hojnost! — Ve dne jdu na procházku — večír do divadla —

ZACHARIÁŠ: Do divadla? — Tam jsem byl *jednou*, a do smrti mne tam žádný neuhlídá!

KAREL: Proč?

ZACHARIÁŠ: *Zajedno* jsem se musil říkaje o sedadlo prát, které jsem draze zaplatil! A když jsem se tam konečně dodral, byl jsem tam platen jako slepý na trhu! — Předě mnou seděly dvě děvčata, ty měly klobouky jako starobydžovský zvon! — Chtěl-li jsem někdy prokouknout, musil jsem si hlavu vyvrtět z kloubů! — Já mám svůj dvacítiletý klobouk pod paží mačkat, že není ani k bačkoře podoben, a ta nezvedená mládež sedí přede mnou jako dvě hory! — Zadruhé provozovali tenkrátě

právě *Spiknutí v Kamčatce* neboli *Hrabě Beňovský*. — A na *co* jsem se musil dívat — divadlo má šlechtiti mravy — bodejž vás napravil bůh! — Dceruška vynakládala všecku důvtipnost, aby oklamala otce — konečně se pověsí tulákovi na krk a chce s ním přes hory a doly!

## SCÉNA OSMÁ

MARIE (*v tichosti přijde a postaví se ku Karlovi*)

KAREL: Nu! — Kde to je často, může si člověk kus vybrat?

ZACHARIÁŠ: A co si vyberu? — Zpěvohru? — Jeden nebo dva zpívají hezky — ti druzí kokrhají jako můj kohout! — Veselohru? — Tam mne chtějí vyrážet honěním, práskáním, anebo tlučením talířů a sklenic, takovou komedii si mohu udělat doma! — Truchlohru? — Ta přichází dokonce v zkázu! Neuhodí-li sebou hrdina as sedmkrát o zem, až se celé lešení zatřese, žádnému se to nelíbí! — Ne ne! — Tam mne také již žádný nedostane! — Afanasia — nebo jak se ta nezdrárná dceruška jmenovala — mne navěky zahnila! — Kdyby mi to má *schovanka* udělala, utrejchu bych jí dal!!

KAREL (*se zarazí a začervená*): Slečno! — Mohla byste s to býti?

ZACHARIÁŠ: A, také již mnoho ryzosti do sebe nemá. — Čert mně tu radu dal, že jsem ji celých pět let nechal v Praze! Již *mne* ani dobře nezná! — Uvěřil-li pak byste tomu, mladý pane z Jasanovic, že se mi opovážila svěřit, že miluje jakéhosi Němce?

KAREL: Pročpak ne? — Slečna je dospělá panna — a *co* se láska na to ptá, pod jakou střechu ji posílá Láda? — Milkovo žezlo dosahuje od východu až k západu a od poledne až k půlnoci!